

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 105 (1998)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Firmennachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Firmennachrichten

### Rhovyl'AS® – antibakterielle Faser für den Sportbereich

Nach dem Erfolg der Einführung von RHOVYL'AS® antibacterial für Sportsocken für Jogging, Tennis, Wandern, Skilaufen – entstanden bereits einige andere Einsatzmöglichkeiten für die antibakterielle Faser von Rhovyl, ausgehend von Zwickeln für Slips, über Schwimmwessten zum Schwimmenlernen, bis über die Damenunterwäsche. Fortan nimmt Rhovyl den Sportbereich in Angriff, d. h. für Sportkleidung, die höchsten Ansprüchen genügt. Die von Natur aus antibakterielle Faser RHOVYL'AS® bedeutet einen sichtlichen Fortschritt im Bereich sportlicher Betätigung. Durch die hieraus gefertigten Erzeugnisse kommen den Sportlern wichtige qualitative Eigenschaften zugute:

- erhöhter Tragekomfort und Frischegefühle,
- schnelle Abführung des Schweißes, auch bei intensivster sportlicher Anstrengung,
- Wärmeisolierung,
- beständig antibakterielle Wirksamkeit zur Begrenzung unangenehmer Gerüche
- pflegeleicht: waschmaschinenfest, schnell-trocknend, bügelfrei.

Aus den in klassischen Farben – titan, schwarz – oder leuchtend – mangan – erhältlichen feinmaschigen Ajour-Strickwaren von Rhovyl lassen sich ultraleichte T-Shirts und besonders schmiegsame Futter entwerfen, die volle Bewegungsfreiheit gewährleisten.

Rhovyl, Tel.: +33 (0)3 29 76 61 00  
Fax: +33 (0)3 29 76 61 01  
E-mail: [rhowyl@wanadoo.fr](mailto:rhowyl@wanadoo.fr)



Maschenwaren aus RHOVYL'AS antibacterial für den Sportbereich

### Universal-Stickmaschine

#### XB 1611-400

Die ZSK-Produktpalette wurde jetzt um die 16-köpfige Hochleistungs-Stickmaschine für Standardstickerei in Bordüren- oder Einzel-motivrahmen erweitert. Mit 400 mm Kopf-abstand ist sie neben der 36-köpfigen Maschine eine weitere Variante in der mit 7830 mm längsten Baureihe.

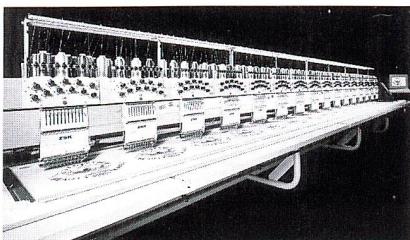
Um die von ZSK gewohnte hochwertige Stickqualität zu gewährleisten, wurde speziell für diese Länge ein neues Gestell konzipiert. Voll integriert sind weitere technische Neuerungen, wie das aus der Freiarmschienenserie bekannte Fadenschneidsystem und die MSCI-Steuerung.

#### Greiferwechsler reduziert

#### Maschinenstillstandszeiten

Wahlweise kann die Maschine mit Greiferwechsler ausgestattet werden. Diese Neuentwicklung von ZSK bietet messbare Vorteile durch die Verkürzung von Nebenzeiten beim Wechsel von Unterfadenspulen. Das Prinzip beruht auf zwei nebeneinander installierten Greifern. Ist eine Unterfadenspule leer, wechselt der Bediener durch Auslösen eines Befehls an der Steuerung auf die volle Unterfadenspule und es kann sofort weitergestickt werden. Der Austausch der leeren Spule(n) kann während des Stickbetriebes durchgeführt werden.

Mit dieser Einrichtung wird auch die Verarbeitung mit zwei (oder mehreren) farbigen Unter-garnen rentabel, was sich z. B. beim Besticken von transparenten Stoffen anbietet. Der Greiferwechsler ist ab sofort optional für die XB-Maschinenserie erhältlich.



Universal-Stickmaschine XB 1611-400

ZSK Stickmaschinen GmbH, Magdeburger Str. 38-40, D-47800 Krefeld,  
Tel.: 0049 2151 444 0,  
Fax: 0049 2151 444 170

Der UV Standard 801 – Neuer internationaler Prüfstandard für



**UV STANDARD 801**  
Test 000 000 00 Institut

### UV-Schutz-Textilien

Als UV Standard 801 wurde jetzt ein neues Prüf- und Zertifizierungssystem vorgestellt, mit welchem Textilprodukte auf ihre UV-Schutzwirkung hin bewertet werden können. Absolut neu ist, dass mit diesem Standard auch das UV-Schutzverhalten von Textilien während dem Tragen und nach der Pflege untersucht und mit einem Faktor bewertet wird.

Herausgeber des Standards ist die «Internationale Prüfgemeinschaft für angewandten UV-Schutz». Die Vereinigung wurde im Jahre 1997 gegründet vom Forschungsinstitut Hohenstein in Bönnigheim, dem Österreichischen Textil-Forschungsinstitut in Wien sowie dem Schweizer Textilprüf-institut Testex in Zürich. Das Ziel der Initiative ist es, Aktionen auf dem Gebiet des textilen UV-Schutzes europaweit zu unterstützen und zu bündeln. Mit einem neugestalteten UV-Prüflabel soll ein Beitrag hin zur einheitlichen Verbraucherinformation geleistet werden.

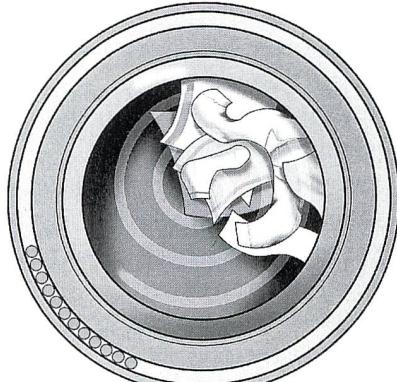
### Stahlkugeln sorgen für lautlose Waschmaschinen

Durch ein neues System zur Reduzierung von Vibrationen ist es Electrolux-Wascator gelungen, grosse Gewerbe-waschmaschinen so zu konstruieren, dass sie leiser laufen als eine Haushaltswaschmaschine.

Das System trägt die Bezeichnung DBS (Dynamisches Balance-System) und baut auf dem Prinzip auf, dass Stahlkugeln die Unwucht «abfangen», die in jeder ganz oder teilweise gefüllten Waschtrommel entsteht. Bei extremer Unwucht in der Waschtrommel können Geräusche entstehen, die als unangenehm empfunden werden.

Rein technisch hat sich das Unternehmen einen physikalischen Umstand zunutze gemacht, der bereits seit Anfang des 20. Jahrhunderts bekannt ist. Auf der Rück- oder Vorderseite der Waschtrommel wird ein ringförmiger, lasergeschweisster Hohlraum montiert, der mit Öl und einer bestimmten Anzahl Stahlkugeln gefüllt wird, die sich im Ring frei bewegen können. Wenn der Zylinder eine spezifische Drehzahl übersteigt, verlagern sich die Ausgleichselemente, so dass die Unwucht kompensiert werden.

Electrolux, Industriestrasse 10,  
5506 Mägenwil



*Ausgleich der Unwucht in Gewerbe-waschmaschinen*

#### **Dessin: Vreni Iff für Bonjour of Switzerland**

Wie herrlich ist es sich abends mit einer leichten, wohlig warmen Daunendecke zuzudecken und den Kopf auf ein weiches Kopfkissen zu legen. Federn, diese Symbole für Wärme, Weichheit und gesunden, erholsamen Schlaf,



Dream

Foto: Boller, Winkler AG

machen es möglich. Federn sind nicht nur ein einmaliges Naturprodukt, sondern wahre Meisterwerke der Natur.

«Inside out» lautete die Devise der Textildesignerin Vreni Iff, und sie hat die sonst im Hintergrund wirkenden zu Hauptdarstellern des neuen Bettwäsche-Dessins DREAM gemacht. Sie hat mit der grosszügigen und naturgetreuen Darstellung von Federn ein attraktives Dessin entworfen, auf dem Sie sanft in freundliche Traumwelten entschweben werden.

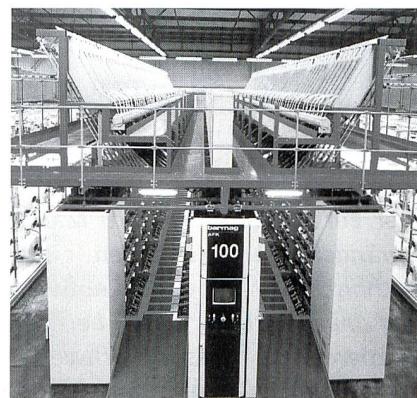
#### **100. AFK-Strecktexturiermaschine von Barmag bei Unifi**

Der 9. Februar 1998 war ein wichtiger Meilenstein in der Partnerschaft zwischen Unifi und Barmag. An diesem Tag wurde bei Unifi die 100. hochmoderne AFK-Hochgeschwindigkeits-Strecktexturiermaschine von Barmag im Werk Unifi Textured Yarns Europe in Letterkenny, Irland, in Betrieb genommen.

Die gemeinsame Entwicklungsarbeit von Barmag und Unifi konzentrierte sich auf den Bau einer zweiten Generation automatisierter Strecktexturiermaschinen, die durch Maximierung der Prozessflexibilität die Wertschöpfung verbessern sollten. Mit neuen, verbesserten HTI-Heizern sollte eine einheitlichere Kräuselung bei hohen Geschwindigkeiten und mit geringerem Fadenbruch als bei Kontakttheizern und bei der ersten Generation der Hochtemperaturhei-

zer erzielt werden.

Voraussetzung für die niedrigere Fadenbruchrate war ein Leistungsgrad von mindestens 99 % des neuen Einzelstellungsdofters, das bedeutet mindestens den gleichen oder gar einen höheren Leistungsgrad als bei manuellen Doffen. Zur weiteren Verringerung des Fadenbruchs bei hohen Geschwindigkeiten wurden die Vorteile der modernsten Hochtemperaturheiztechnik optimal genutzt. Ein weiterer wichtiger Faktor war die Einführung der automatischen Fadenqualitätsüberwachung, die die Vernetzung mit dem automatisierten Teil der AFK-Anlage gestattete. Hierzu wurde das weiterentwickelte UNITENS-System von Barmag eingesetzt.



*100. AFK-Strecktexturiermaschine bei Unifi  
Foto: Barmag*

### **Achtung: Terminänderung bei Heft 4/98**

**Aus terminlichen Gründen innerhalb der Redaktion erscheint das Heft 4/98 bereits am 10. Juli 1998. Damit ändern sich Inserate- und Redaktionsschluss wie folgt:**

**Redaktionsschluss: 12. Juni 1998**

**Inserateschluss: 23. Juni 1998**

**Die Redaktion**